

## Chez Nous Index

This index identifies the articles by both page, and volume number, as follows:

For Chez Nous MA89 means the issue in which the article is contained was the March-April, 1989, issue.

For Nouvelles Villes Jumelles the designation is the same, though preceded by NVJ. Thus, NVJ-MA89.

<b>A</b>			
Abenaki of Odenak	Jui-Aou 97	689	
Acadia Le Grand Derangement	Fev-Mars89	292	
Acadian-Cajun-Creole, Dick Bernard	Fe-Ma89	292	
Acadian-Cajun	Fev-Mars 92	439	
Who are the Acadians?	Jan-Fev 96	623	
AFA (Assembles des Fr-Americains)			
La rapport #11	Jan 82	49	
Nous parle Marie-Reine Mikesell	Mi 82	57	
AFRAN (see Red Lake Falls)			
Alberta, Rouleauville (Calgary)	Sep-Oct 95	609	
Andersen, Elmer L.	Nov-Dec 96	663	
Archambault, Alberic	Mai-Jui 95	596	
<b>B</b>			
Bassette, Charles	JanFev 93	488	
Beauchaine, Ron	Mars-Avr 98	721	
Bedard, Michael			
Letter	Jui-Aou 97	695	
Riopelles of Argyle, to CA	Jui-Aou 98	732	
Belille, Charles	Avr-Mai84	116	
Two brothers, Sawyer Co WI	JJ84	125	
Benediction, Paternelle	Jan 82	48	
Benoit, Virgil			
Review of article on Gentilly	Ja81	21	
(Mn Hist Soc Jour Wr 1975)			
Commentary	Jan-Mars 86	172	
Comment	Sr 86	184	
Western Hist, MidWest French	Ao-Sep 87	239	
Reprinted	Mars-Avr 99	767	
Letter	Jui-Jui 89	307	
L'Assoc des Fran du Nord	Avr-Mai 89	302	
More on the Voyageurs	Fev-Mars 90	337	
Benson, Caroline	Letter Sep-Oct 86	211	
Bernard, Dick			
Les Sortileges	MA85	149	
Trip to Grand Portage/Thunder Bay	Jul-A85	159	
Note de la editeur		165	
Note de la editeur		169	
Editorial	Jan-Mars 86	171	
Let's Debate Honore Jaxon	Sep-Oct 86	202	
Did you ever (about DesMoines)	Avr-Mai 87	226	
Quebec 1987	Oct-Nov 87	245	
Take Time to Smell the Flowers	Feb-Mars 88	264	
Acadian-Cajun-Creole	Fev-Mars 89	292	
Figures of Speech	Aou-Sep 89	311	
Editorial	Aou-Sep 89	313	
Comment on Nos Ancetres	Jui-Jui 90	344	
Bridges to the Past & Each Other	Oct-Nov90	358	
Little Joe	Fev-Mars 91	385	
Notes from the Editor	Avr-Mai 91	400	
Commentary	Avr-Mai 91	401	
Postscript from Editor	Aou-Sep 91	413	
Some notes from Editor	Oct-Nov 91	420	
A note from the Editor	Dec 91-Jan 92	430	
On Fr. Goiffon's Buffalo Hunt	Aou-Sep 92	466	
Project for cold winternight	Jan-Fev 94	531	
On becoming an "American"	Mars-Avr 94	537	
On coming to the states	Mars-Avr 95	585	
From Overalls to Over-alls	Mai-Jui 95	593	
A Sunday visit to Grafton	Jui-Aou 96	647	
On the Park River at Grafton	Jui-Aou 96	648	
Notes from the Editor	Sep-Oct 96	654	
More on Names	Jan-Fev 97	668	
Samuel Collette	Jui-Aou 97	688	
Grandpas 1901 Oldsmobile	Jan-Fev 98	712	
Enduring power of story	Mars-Avr 98	724	
Going to War (Sp Am War)	Mai-Jui 98	726	
Justa Cardinal	Sep-Oct 98	744	
Towards the future	Nov-Dec 98	751	
Things remembered	Jan-Fev 99	756	
Memories of La Societe C-F	Mars-Avr 99	766	
Catherine Rivard	Jui-Aou 99	792	
Cath Ch and its Role	Sep-Oct 99	802	
Gone Fishin'	Mai-Jui 00	836	
Connections, Brief Observations	Nov-Dec 00	857	
Summer Trip to Winnipeg (4)	Jui-Aou 01	882	
John Rivard: A Spectators View	Sep-Oct 01	887	
Its Time	Nov-Dec 01	896	
Bernard, Henry Jr			
Memories of Pea Soup	JF85	144	
Reminiscing	Jan-Mars 86	174	
Reminiscing on use of Pigs	Nov 86-Jan 87	210	
Leroy ND	Oct-Nov 87	247	
Christmas in Grafton ND	Dec 88-Jan 89	288	
A Father's Day Memory	Aou-Sep 89	310	
Groundhog day in Grafton ND	Fev-Mars 92	442	
Foshay Tower remembered	Aou-Sep 92	465	
Charles Bassette memory	Jan-Fev 93	488	
Meat for the winter	Jan-Fev 93	490	
Making Tourtiere in old days	Jan-Fev 94	533	
Another view of language game	Mars-Avr 94	541	
Photo in 1972 at Picnic	Mars-Avr 99	767	
Bernard, Joseph Jr	Grafton ND Fev-Mars 91	385	
Bernard, Josephine&Henry	Mars-Mai 86	176	
Bernard, William	Jui-Jui 89	307	
Blackstad, Geo, Can Counsel,	Aug 80	6	
Boiteau, "Charley Boot Lake"	Mai-Jui 97	687	
Bolduc House, Ste Genevieve Mo	Aou-Sep 88	280	
Bolek, Agnes Gourde	Fev-Mars 91	385	

Bonaventure, Louis Mars-Avr 98	723	Cajun,	
Bonjour MN KFAI		Belezaire the Cajun Dec-Jan 88	255
Jui-Aou 95	607	Acadian-Cajun-Creole Fev-Mars 89	292
Nov-Dec 98	754	Who Says Cajun is Just Bad French F-M 89	294
Nov-Dec 99	820	Cajun-Creole defined Fev-Mars 89	296
Books, referenced and/or brief reviews		A Cajun Writes Aou-Sep 90	352
See also Virgil Benoit biblio	242	Cajuns Louisiana Fev-Mars 91	384
A Short History of Quebec	259	Cajun Carnival LA Fev-Mars 91	385
Anna, Letters from the Attic Nov-Dec 96	663	Cajun-Acadian Fev-Mars 92	439
Cath Ch in Dio of SPaul Oct-Nov 91	418	Cajun Recipes (8 of them!) Fev-Mars 92	442
Chippewa, French, Metis Cookbook	170	<b>Calendrier, La Societe (see page 17)</b>	
Death of Dreams...Farmhouses Jan-Fev 00	829	Calgary, Alberta Sep-Oct 95	609
Fr-Can Genealogical Res Jui-Jui 95	608	California, Riopelles of Argyle Jui-Aou 98	732
Fr Pioneers of MN by Henry Scholberg ND96	663	Cambuse (open fireplace) Jui-Juil 88	272
High Towers, Thomas Costain Au 80	5	Campbell, Marvin	
Histoire du Canada Fancais Aou-Sep 87	242	Living before Modern Conveniences JF94	530
History of Canada, B.G. Creighton Au 80	5	Memories of Christmas Jan-Fev 95	578
Je me Souviens cuisine grandmere Mai-Jui94	553	Campbell, Paul	
L'Heritage Tranquille Mars-Avr 98	771	Campbell Family Jul-Aou 94	559
Maria Chapdelaine by Louis Hemon	168	Jean-Marc Charron responds to Paul S-O 94	567
Mill Village by Alberic Archambault M-J 95	596	Campbell, Peg – Memories of LSCF Ma-Av 99	764
Pea Soup and Johnny Cake, Starr Mai 82	59	Canada,	
Quiet Presence , Dyke Hendrickson Jan 83	80	The Drama Mars-Avr 85, Jui-Aou 85	153, 160
Our Fr Can Ancestors, Thomas LaForest	113	Thunder Bay Jul-Aout 85	159
Our Fr Can Ancestors	163	How Canada got its name Aou-Sep 87	242
Our Fr Can Ancestors Fev-Mar 87	223	LeGrand Derangement (Acadia) Fev-Mar89	292
Our Fr Can Ancestors Avr-Mai 88	265-66	Attitude towards U.S. Oct-Nov 89	320
Our Fr Can Ancestors Fev-Mars 91	388	Bridges to the Past and Each Other Oct-Nov90	358
Passing the time in Ballymeanone Aou-S 87	242	War over Words Jui-Aou 94	561
Spheres of Liberty, Aou-Sep 87	242	Rouleauville (Calgary) Alberta Sep-Oct 95	609
The Am West: Interp His Aou-Sep 87	242	Canada Counsel General Mpls	
The Book that Never Ends	260	Invitation Sep-Oct 96	650
The French Regime in WI Aou-Sep 87	242	Invitation Sep-Oct 97	696
The Habitant W.H. Drummond	175	Invitation Sep-Oct 98	746
The Three Corners of God	271	Gathering at Coun Gen Nov-Dec 98	753
Towers of Brick, Walls of Stone McGee MJ95	594	Canoe	
Voyageurs & Fr Can Grace Lee Nute Ao 80	5	Cartoon Canoe Mistake Sep-Oct 86	199
White and Gold, Thomas Costain Au 80	5	Bill Hafeman Birch Bark Canoe Sep-Oct 86	198
Bottineau, Pierre JF85	141	Republished Mai-Jui 01	876
Continued MA85	149	Cannon (Canot) River MN Jan-Fev 87	213
World of Pierre Bottineau Mai-Jui 93	499	Canoein the Fox&Wis Rivers Aou-Sep 88	274
Error noted in prev article Sep-Oct 93	514	Cardin, Mgrs Victor – letter Jun-Jui 87	236-37
Jui-Aou 00	845	Cardinal, Justa	
Bouchard, Renee Nov-Dec 01	891	Je Me Souviens to grandmother Ju80	10
Boulanger, Fam Name Jan-Fev 97	668	Also Sep-Oct 98	740
Bouley, Charles Fur Traders NVJ Feb 87	219A	Les Quatres Soeurs Aou-Sep 87	243
Bouley, Georgianna Guimont Mars-Avr 95	585	Elderhosteling Fev.Mars 88	257
Bourgeois, Sr. Marguerite Jan-Fev 01	863	La Societe Picnic Sep-Oct 93	520
Bowker, Tony Jan-Fev 98	716	Mardi Gras Fete Mai-Jui 94	551
Breitag, Linda Music ad Jan-Fev 98	719	Photo w/caption Mai-Jui 95	597
Bright, Elizabeth letter Fev-Mars 88	257	Note from Justa Cardinal Mar-Avr 95	590
Bruley, Joe - je me souviens Ja81	21	Carignan Regiment Sep-Oct 95	613
Byrne, Sera Jui-Jui 92	462	Cartoon	
		Canada Geese "honque" Oct83	104
		Peanuts FM84	112
		Peanuts AM84	117

## C

Peanuts JJ84	126	Fr. Canadian Christmas Nov-Dec 85	168
Peanuts ND84	136	French Holy Days Dec-Jan 92	426
Peanuts JF85	141	Also Nov-Dec 94	570
Voyageurs Jul-Aout 85	159	Le Jour de l'An Jan-Feb 85	142
Peanuts en Francaise Sep 85	164	Memories of Christmas Jan-Feb 95	578
Canoe mistake Sep-Oct 86	199	Midnight Mass at Fr Church Dec-Jan 92	426
Ceinture Flechee Weaving Jan-Feb 87	212	Of Turkey, Wild Rice & Cran Jan-Feb 93	487
<b>Central Minnesota (St Cloud) (p. 18)</b>		Story, Lucille Ingram, Dec 81	41
Champagne (surname) Jan-Feb 96	624	Prayer Dec-Jan 88	250
Chansons		Thanksgiving, Christmas Nov-Dec 93	521
Chanson pour mamere, Mai 81	28	Christmas Party La Soc Jan-Feb 01	862,867
La Chanson du mois, Mai 81	30	Christmas Lights LA style Nov-Dec 01	895
Mon Dieu, Benissez Jan 82	51	Church	
Sainte Nuit Dec 82	69	Ste Anne/Clotilde, Minneapolis Jui-Jui 84	124
Sainte Nuit Dec 88-Jan 89	288	Pioneer chapel Ft. Beauharnois Jan-Feb 85	146
Popular Hymn Composed in MN A-S 89	314	Rev Our Fr-Can Ancestors Sep 85	163
Charron, Jean-Marc		Notre Dame de Lourdes Mpls Jan-Mars 86	174
Tadoussac Qu Sep-Oct 94	562	Le Cure du Sacre Coeur Sr 86	185
Letter Sep-Oct 94	567	Abbe Durand Sep-Oct 86	196
Thought for the Day Sep-Oct 94	564	Prayers en Francaise	206
Genealogists take note Jui-Jui 95	608		
Case of the Missing Fingers Mai-Jui 96	641	Fr. Cecil Houle Nov 86-Jan 87	211
On French names to English Sep-Oct 96	653	Abbe Chouard Jan-Feb 87	217
Between Genealogy Friends Nov-Dec 96	661	St Louis King of France St Paul fe-Mars 87	225
Modeste Mailhot Friendly Giant Mars-Avr 97	674	St. Jean-Baptiste Duluth Avr-Mai 87	231-32
Charron , L'As de Charron et Ducharme MJ97	682	St. Jean-Bap Duluth Jui-Jui 87	234
Cherrier, Mary Louise Sep-Oct 94	565	St. Louis, Roi de France Jui-Jui 88	271
		After Mass in Fr-Can Vil 1883 Dec89-Jan90	327
Chez Nous, defined Aug 80	3	Also Mai-Jui 94	550
Chippewa Falls		Bp Joseph Cretin Fev-Mars 90	328
History Mars 83	83	Vente Annuelle Our Lady of Lourdes Dec 90	368
tour Mai83	90	Eiffel Church Aou-Sep 91	413
Historical Vignette (see also Belille) J-J 84	125	Log Chapel of St. Paul Oct-Nov 91	415
Question to Dr.Benoit Sr 86	184	St. Louis King of France SPaul NVJ ND91	424
Christmas memories Dec 88-Jan 89	287	Midnight Mass at French Ch Dec 91 – Jan 92	426
The Gift Jan-Feb 94	529	Fr Goiffon goes on Buffalo Hunt Jui-Jui 92	451
"Charley Boot Lake" Boiteau Mai-Jui 97	687	Fr. Goiffon loses his leg Oct-Nov 92	471
<b>Chippewa Falls Chapter (p. 19)</b>		Memories of Christmas Jan-Feb 95	578
Chouard, J		St. Mary's of Range WI Jui-Aou 95	602
Nos Racines NVJ Oct 86	194	St. Louis, King of France, St. Paul	697
Canada Attitude Towards U.S. Oct-Nov 89	320	Letters to France fr Sr Bochet Jui-Aou 98	735
Christmas		St. Louis, King of France, St Paul Mai-Jui 99	790
An Englishman on French Christmas D91-J92	428	Catholic Church and Its Role Sep-Oct 99	802
Christmas 1930 Mentor MN Dec89-Jan90	324	St. Jean-Bapt Duluth Jan-Feb 00	825
Christmas in Grafton ND Dec88-Jan89	288	Iron Range Cath remembers Mars-Avr 00	834
Christmas in Mentor MN Dec 88-Jan 89	290	Sacred Heart of Oakwood (2) Nov-Dec 00	856
Christmas Memories Dec88-Jan89	291	Connections to Sac Heart Nov-Dec 00	857
Christmas Party 1983 Jan 84	107	Bishop Raymond Lessard Nov-Dec 00	858
Christmas Prayer Dec-Jan 89	287	Catholicism w/a Fr accent Nov-Dec 00	859
Christmas Pudding Nov-Dec 84	139	Sr Marguerite Bourgeoys Jan-Feb 01	863
Christmas story Dec 82	68	Holy Hill Shrine of Mary Jan-Feb 01	864
Christmas story Nov-Dec 84	136	Ciochetto, Pat	
Christmas Dec-Jan 92	425	A French-Canadian legend	135
Christmas Festivities in France Dec91-Jan92	427	Letter Mars-Mai 86	175
Christmas Dec 92-Jan 93	479	Pierre Bear Aou-Sep 89	314
Christmas, 1886, Paris Nov-Dec 93	526	Chautauqua at Red Lake Falls Oct-Nov 89	318

On Pea Soup debate Oct-Nov 89	319	Dayton MN fam hist Mars-Avr 95	585
Translation Michimackinac art. Oct-Nov 89	320	Delevan MN Oct 83	103
A Note from the Editor Dec 91-Jan 92	430	DeMillo, Lorraine	
Cirque du Soleil Mai-Jui 97	683	Nov 86-Jan 87	208&211
Collette, Samuel Jui-Aou 97	688	Commentary Aou-Sep 87	242
Connecticut		After Mass in 1883 Fr Can Vill Dec89-Jan90	327
History Moosup Ct KCs Avr-Mai 89	299	Depression (1930s) remembered Dec89-Jan90	324
Fine Sunday afternoon in CT Jui-Aou 98	738	Des Moines (name) Avr-Mai 87	226
Contact Franco-Ouest Oct83	99	DesRosier, Crookston NVJ Oct 86	191
Contas, Florence Jui-Aou 94	558	DesRosier, PS – Letter Dec 90- Jan 91	371
Corey, Ellie		Drummond, Wm Henry	
A Family Story, pt 1 Jui-Aou 99	792	Grandpere FM84	110
A Family Story continues Nov-Dec 99	808	How Bateese Came Home Mars-Mai 86	175
Oregon, pt 3 Mars-Avr 00	830	Mars-Avr 94 longer version	537
Cote, John		The Voyageurs Retorque Jan-Fev 96	626
Truth Revealed about Engl Names Aou-Sep88	280	Dube, Linda Nov-Dec 96	663
Legalese (note corr. P. 302) Fev-Mars 89	296	Dubois, Leroy Sep-Oct 97	702
Grandmere's Ragu de Patte Chochon J-J 89	307	DuCharme, L'Assoc due Charron/Duc MJ97	682
History Moosup CT KC's Avr-Mai 89	299	Dulac, Mgrs Henri Aou-Sep 88	279
Letter Avr-Mai 89	302	Duluth	
All About Peonies Avr-Mai 91	400	French Restaurant Jan-Mars 86	173-74
Search fro Patronymic Iden Aou-Sep 91	409	St. Jean-Baptiste Avr-Mai 87	231-32
Chinese Genealogy Jan-Fev 93	490	Daniel Greysolon, and founding Jun-Jul 87	232
A Chronicle on Champagne Jan-Fev 96	624	French Club Jun-Jui 87	233
The Sun did not shine on Monday Nov-Dec 96	659	St. Jean Baptiste Jun-Jul 87	234
Boulangier, Curios Trans of Fam Name J-F97	668	St. Paul-Duluth RR Oct-Nov 87	244
Fine Sunday afternoon in CT Jui-Aou 98	738	LaBrosse, Joe Oct-Nov 87	248
John's recipe for Pork Loin Roast Jui-Aou 98	738	LaBrosse, Wilfrid Oct-Nov 87	248
Completing the Circle Mars-Avr 01	868	Old Time Fiddling Aou-Sep 88	276
Couture, Guillaume FM84	113	Midnight Mass at Fr Church Dec 91-Jan 92	426
Courteau, Elmer		Memories of St. Jean-Baptiste Jan-Fev 00	825
L'histoire Ap80	4	Dulhut, Daniel Greysolon sieur	
L'histoire Ju80	8	Founding of Duluth Jun-Jul 87	232
Credit Union, Quebec Fev-Mars 87	220	Story about Fev-Mars 90	330
Creole		Duluth Pack Jan-Fev 87	214
Acadian-Cajun-Creole Fev-Mars 89	292	Dumoulin, reference in letter	504
Cajun-Creole defined Fev-Mars 89	296	Durand, Louis (4) Mai-Jui 01	875
Cretin, Bp Joseph Fev-Mars 90	328	Durand, Mgrs Arthur Jui-Jui 93	505
Crookston MN Jui-Aou 96	648	Durand, Michael – letter Mars-Avr 00	835
Cyr, Louis		Ebert, Ernest	
Mai-Jui 94	553	Grain Harvesting in Old Days Dec92-Jan93	482
Sep-Oct 94	569	Letters re Grain Mars-Avr 93	493
Cyr Root Fam Reunion Madawaska ME J83	74	Les Canadiennes Francaise Jan-Fev 93	488
		Thanksgiving, Christmas Nov-Dec 93	521
		Terrible Winters of 1935-36 Mars-Avr 96	630
		A Visit to the Old Farm Home Mai-Jui 96	638
		Long Hot Summer of 1936 Jui-Aou 96	644
		It happened in dead of winter Mars-Avr 97	679
		Great Red River Flood of '97 Sep-Oct 97	698
		Edel, John	
		An Invitation to the Past Mar-Avr 95	590
		Elderhosteling, Justa Cardinal Fev-Mars 88	257
		England, John FM84	113
		Francois Tetrault home Faribault AM84	117
		Ste. Annes, Mpls JJ84	124
		Our Fr. Canadian Ancestors Rev Sep 85	163

## D

Dahlquist, Al	
L'histoire FM84	111
Daniel, Forrest Sep-Oct 94	564
Daniels, Treffle	
Avr-Mai 90	336
Midnight Mass at Fr. Church Dec 91-Jan 92	426
Letter Jan-Fev 97	666
Huguenots, briefly Mars-Avr 98	720
Collected Fr-Can Folk Tales Mai-Jui 98	729
Memories of St. Jean-Bapt Jan-Fev 00	825

Pierre Bottineau JF85	141	Sixty yrs ago Hot summer of 1936 Jui-Aou 96	644
Pierre Bottineau contd MA85	149	Visit to the Old Farm Home Mai-Jui 96	638
Notre Dame de Lourdes Jan-Mars 86	174	Fr Canad country of N.MN Jui-Aou 96	645
Letter Mars-Mai 86	175	It happened in the dead of winter Mar-Avr 97	668
Le Cure du Sacre Coeur Sr 86	185	Ellie Corey's 3 pt story	792,808,820
Abbe Durand Sep-Oct 86	196	Memories of homestead of Theophile Ja-Fev 00	822
Letter Nov 86-Jan 87	211	Faue, Claire – letter Fev-Mars 90	331
Fr. Cecil Houle Nov 86-Jan 87	211	Feau de Joie - Fires of Joy ND84	137
Abbe Chounard Jan-Fev 87	217	Fellows, Eugenie	
St. Louis Church St Paul Fev-Mars 87	225	LaPlante Family Sep-Oct 96	652
The Melon Patch Avr-Mai 87	231	French Names translated Nov-Dec 96	662
Letter Dec 87-Jan 88	253	Letter Jui-Aou 97	695
L'Isle Dulac Dec 87-Jan 88	253	Letter Nov-Dec 97	705
Belezaire the Cajun (film) Dec 87-Jan 88	255	Robidou in the Middle West Mai-Jui 98	728
Mardi Gras Fev-Mars 88	256	Searching Leriger LaPlante roots MJ00	836,840
Steak Bruley Avr-Mai 88	266	Festival du Voyageur, Wpg Jan 81	19, 21
St. Louis, Roi de France Jui-Juil 88	271	Festival of Nations	
Congratulations, Fr Houle Jui-Jui 88	271	Mai 81	25
Englands Colonne Aou-Sep 88	279	Potpourri Mai 83	85
A visit to Prairie du Chien Oct-Nov 88	286	Mai83	91
Le Bapteme de Mamere Fev-Mars 89	295	Festival of Nations JJ84	122
Soupe Aux Pois Jui-Jui 89	304	Festival of Nations JF85	146
Dakota Gen Soc Seminar Jui-Jui 89	308	Mars-Avr 91	390
Homage Jean Corteau Avr-Mai 89	302	Festival of Nations Jui-Jui 92	462
Colonne Aou-Sep 89	313	Mai-Jui 01	880
Dans le Jardin Oct-Nov 89	316	Filpula, Annabell Sep-Oct 96	652
Letter on Pea Soup controversy Oct-Nov 89	319	Fisk, Doris Jan-Fev 87	212
L'Hiver, Paradis des Canadiennes D89-J90	323	Letter Avr-Mai 88	266
Petit Canada Fev-Mars 90	335	Letter Nov Dec 97	705
La Fete de St. Jean-Baptiste Jui-Jui 90	343	Fleming, Dorothy	
Se Recueillir Oct-Nov 90	362	Sep-Oct 96	652
Quiz on French topics NVJ Jan-Fev 91	376,82	Iron Range Catholic Remembers Mar-Avr 00	834
In the Good Old Wintertime Fev-Mars 91	387	Fleur de Lis Sep-Oct 86	196, 199
French Canadian Quiz NVJ Mars-Avr 91	391,92	Folklarama, Winnipeg	
French Quiz NVJ Jan-Fev 92	436	Sep 85	166
England Family Sep-Oct 96	652	Photo Nov 86-Jan 87	210
English Lng (see Words)		Food	
Evening in Old Montreal (see Programs)		Country Cookin' Sep-Oct 86	201
<b>F</b>		Quebec Cuisine Sr 86	186
Faille family of Oakwood ND Jan-Fev 93	489	Use of the pig Nov 86-Jan 87	210
Faribault		Quebec Cuisine Jui-Jui 87	235
Tetrault House Avr-Mai 84	117	Evolution of Que Cuisine Dec-Jan 88	255
La Cure du Sacre Coeur Sr 86	185	How to read a French Menu Jui-Jui 89	309
Abbe Durand NVJ Sep-Oct 86	196	Dans le Jardin Oct-Nov 89	316
The Melon Patch Avr-Mai 87	231	Bread fungus & Fr Revol Fev-Mars 90	332
Farming		Lobster & Crab in LA Avr-Mai 91	399
River Lot Farms of Red River Feb Mars 87	225	A Real Fish Story Avr-Mai 91	399
Nora Remembers Aou-Sep 90	348	King Cake LA Fev-Mars 92	441
Springtime in the Valley Avr-Mai 91	395	Meat for the winter Jan-Fev 93	490
Grain Harvesting in Old Days Dec92-Jan93	482	Bringing home the wild rice Nov-Dec 93	522
Les Can-Fran de Quebec Jan-Fev 93	488	A Quebec dinner (9 recipes) Jan-Fev 95	580
Letters re Grain Mars-Avr 93	493	Fr-Can Food at Prairie du Chien Sep-Oct 95	612
Sixty Yrs ago Long winter of 35-36 M-A 96	630	Forchette, Jerry	
Long, long, long winters M-A 96	631	Bouquets de Fleurs Jun-Jul 84	123&128
		From the editor FM84	109
		Mardi Gras, Lent Avr-Mai 84	115

Note de l'editeur AV84	120	Question about lack of Identity Fev-Mars 90	329
Note de l'editeur JJ84	122	Question of Ethnic Identity Avr-Mai 90	336
Note de l'editeur ND84	132	Quiz NVJ Jan-Fev 91	378,81
Editorial S84	130	Quiz NVJ Mars-Avr 91	391,92
Note de l'editeur JF85	140	Holy Days Dec 91 – Jan 92	426
From the Editor MA85	148	Also Nov-Dec 94	570
From the Editor Mars-Avr 85	148	Manners & Mores Then&Now Avr-Mai 92	446
Editorial Jul-Aout 85	158	Role of, in MN History Jui-Jui 93	505
Owatonna Rendezvous Sep-Oct 86	196	On becoming an “American” Mars-Avr 94	537
Bouquet de Fleurs Sep-Oct 86	199	How Bateese Came Home Mars-Avr 94	537
Ceinture Flechee Weaving Jan-Fev 87	213	A view of Fr Canadians 1879 Edit. Mai-Jui 94	545
Prairie du Chien WI Feb-Mars 87	221	Fr Can of Today (1879) N Mai-Jui 94	546
Huguenots (Did you know?) Avr-Mai 87	227	After Mass in Fr Can Village Mai-Jui 94	550
Travel in Wisconsin Dec-Jan 88	254	French in America 1907 Jui-Aou 94	554
Christmas Memories Dec-Jan 89	291	On Coming to the States Mar-Avr 95	585
Letter Nov-Dec 93	527	An Invitation to the Past Mar-Avr 95	590
LSCF memories Mars-Avr 99	762	From Overalls to Over-alls Mai-Jui 95	593
Ft. Beauharnois Chapel Jan-Fev 85	146	Towers of Brick, Walls of Stone M-J 95	594
Ft Bonsecours Mai-Jui 95	600	Mill Village Mai-Jui 95	596
Ft. Lehillier (Mankato) Mars-Avr 94	542	Rouleauville, Alberta Sep-Oct 95	609
Ft. Michilimackinac Flag Oct-Nov 89 en Francais, translated	317 320	Music performed Lucie Therrien Nov-Dc 97	710
Ft. Snelling Oct-Nov 88	282	Some Fr-Can Folk Tales Mai-Jui 98	729
In Gervais article Oct-Nov 91	419	Fr Legacies of Mn History Sep-Oct 00	852
France		Quaint Legacy of Can. Habitants Jan-Fev 01	866
Bread Fungus & Fr Revolution Fev-Mars 90	332	French-Canadian Heritage Day ND84	132
Medieval France Oct-Nov 90	360	French-Canadian Legend (see Ciochetto)	
Thanksgiving in France Dec 90-Jan 91	371	French in America Calendar	
Search for Patronymic Identity Aou-Sep 91	409	Nov-Dec 85	170
Christmas Festivities Dec 91-Jan 92	427	Sep-Oct 86	203
An Englishmen on Fr Christmas D91-J92	428	Oct-Nov 87	249
Quiz NVJ Jan-Fev 92	436	Fev-Mars 88	258
Paris map Avr-Mai 92	443	Sep-Oct 96	655
April in Paris Avr-Mai 92	445	Nov-Dec 97	709,706
Portion LeFigaro Juin 91 Avr-Mai 92	444-45	Nov-Dec 98	754
Miscellany re France Mars-Avr 93	497	Sep-Oct 99	806
Christmas, 1886, Paris Nov-Dec 93	526	Nov-Dec 99	820
Huguenots, briefly Mars-Avr 98	720	Sep-Oct 00	853
Huguenots, Richelieu and all that Mars-Avr 98	721	French Club, Duluth Jun-Jui 87	233
Searching for Leriger, LaPlante roots MJ00	838	French Language	
France and American Culture Jan-Fev 87	215	Franglaise in Moscow Aou-Sep 88	273
Bastille Day Aou-Sep 89	315	Learning Trip Oct-Nov 88	286
Quotations of the Revolution Aou-Sep 89	315	Figures of Speech Aou-Sep 89	311
Cultural Quiz (en Francais) Dec 89-Jan 90	323	Hockey and Journey, defined Oct-Nov 89	316
Legalese: A French Fault? Fev-Mars 89 (Correction noted on page 302)	296	Accent marks, explained Oct-Nov 89	318
French in America (1907) Jui-Aou 94	554	How to read a French Menu Jui-Jui 89	309
French words Sep-Oct 94	567	Mortgage defined Aou-Sep 91	412
Francoise Le Philosophe		Faux, etc. defined Oct-Nov 91	420
Sep 85	165	Dandelion, defined Jui-Jui 91	408
French-Canadians		Quote of the day en Francaise Sep-Oct 93	513
French Heritage Sr 86	187	Canada fights war over words Jui-Aou 94	561
Nose Avr-Mai 87	227	French names translated Nov-Dec 96	662
Les Canadiennes-Francaise Jan-Fev 93	488	Frenchtown on the Chippewa R WI AM84	116
Living Snowman of Grindstone Is Nov-Dec 93	524	Fur Trade	
Western Hist Midwest French Aou-Sep87	239	More on Fur Traders NVJ Feb 87	219A
		Fur Trade, Prairie du Chien WI Aou-Sep 88	274

## G

Gaboury, Adella		Sep-Oct 86	198
Nov-Dec 96	663	NVJ Oct 86	191
Mai-Jui 97	682	La Soc notes Aou-Sep 88	243
Gagne, Joe – letter Jan-Fev 97	667	The Gift Jan-Fev 94	529
Galtier, Fr. Lucien Oct-Nov 91	415	Goiffon, Fr. Joseph	
Genealogy, general		A trip to Pembina 1858 Jui-Jui 90	340
Labeling Photos and Stories Aou-Sep 91	414	Memories of Fall 1858 Pemb Dec90-Jan91	372
Chinese Jan-Fev 93	490	On a Buffalo Hunt ca 1860 Jui-Jui 92	451
Leroy Dubois at LSCF Picnic Sep-Oct 93	520	Location of Buffalo Hunt Aou-Sep 92	466
Project for cold winters night Jan-Fev 94	531	Fr. Goiffon loses his leg Oct-Nov 92	471
What's in a name? Mars-Avr 94	540	Duane Thein program Jan-Fev 97	673
Thought for the day Sep-Oct 94	564	Gourdes, Walsh Co ND	
Chronicle Champagne (and “dit” names)JF96	624	Oct-Nov 87 Pt 1	246
Between Genealogy Friends Nov-Dec 96	661	Dec 87-Jan 88 Pt 2	251
Fr-Canad Genealogical Res Jui-Jui 95	608	Grafton ND	
A commentary on dit names Jan-fev 96	624	Christmas Dec 88-Jan 89	288
Curious transformation of noble name J-F 97	668	Sunday visit to Grafton Jui-Aou 96	647
Abenaki of Odenak Jui-Aou 97	689	Boat on Park River 1907 Jui-Aou 96	648
Gen Societies in Twin Cities Jan-Fev 97	666	Grand Forks History Fev-Mars 90	329
Writing a Family History Sep-Oct 97	699	Grand Forks club Jan-Mars 86	173
Gen Societies in Twin Cities Jan-Fev 97	666	Grand Portage Jul-Aout 85	159
Writing a Family History Sep-Oct 97	699	Grand Portage and west Jui-Jui 88	267
Enduring power of a story Mars-Avr 98	724	Graveline “What’s in a Name?” Mars-Avr 94	540
Gone Fishing Mai-Jui 00	836	Gribble, Don	
Completing the Circle Mars-Avr 01	868	Fev-Mars 92	437
Gendreau, Dan Footprints in the Snow J-Mar86	172	Miscellany re France Mars-Avr 93	497
Letter Mars-Mai 86	175	Guidry, Lyndra A Cajun Writes Aou-Sep 90	352
LaSociete Notes Mars-Mai 86	178	Guillmette, Fr Joseph Sep-Oct 99	805
Winter encampment Avr-Mai 87	229	Guimont, Georgianna Bouley Mars-Avr 95	585
Genovese, Georgette Mailloreux Mai-Jui 95	597		
Gentilly MN		<b>H</b>	
(See also Lowell Mercil)		Hafeman, Bill Sep-Oct 86	198
review of article Ja81	21	Henderson, Rosemary Letter Jui-Jui 89	307
Nora Mercil remembers Aou-Sep 90	348	Heritage Study Resources Aou-Sep 87	243
Springtime in the Valley Avr-Mai 91	395	<b>Hibbing/Iron Range Chapter (p. 19)</b>	
Photo/art of Farm near Gentilly Jui-Aou 96	645	Himel, Anna – Letter Dec 90 – Jan 91	371
Germain, including Sr. Ella		History of the French-Canadian	
Dorothy Lemire Proulx German - obit - No80	17	L'histoire by Elmer Courteau Ap80	4
Ella on Fr. Restaurants Avr-Mai 84	119	L'histoire Ju80	8
Ralph, on Fest du Voyageur Jan 81	21	La maison (en Francais) No80	17
		La benediction paternelle (en Francais) Ja81	20
Singers at Diocese of Superior Au80	13	French in Minnesota Ja81	21
Davase Germain Fam Jamb Aou-Sep 88	279	Chanson pour ma mere (en Francais) Ma81	28
Germain family summary Jui-Aou 95	601	Quebec L'histoire Ja82	50
Ralph, on Mel Therrien Nov-Dec 97	704	L'histoire Mar82	54
Ella, on Louis Bonaventure Mars-Avr 98	723	Voyage a nos racines Mai82	57
Ella, memories of LSCF Mars-Avr 99	763	Pea Soup and Johnny Cake Mai82	59
Ralph, memories of LSCF Mars-Avr 99	764	French-Minnesota connection Dec82	72
Simone, to members Nov-Dec 01	890	Chippewa Falls WI Mar83	84
Gervais, Ben and Genevieve Oct-Nov 91	418	Lenten season AM84	115
Girard, Al Les Can Errants Fev-Mars 90	333	Christmas ND84	136
NVJ Dec 90	356	Fort Beauharnois JF85	146
Les Can Errants D92-J93	485	Commentary Virgil Benoit Jan-Mars 86	172
Girard, Pierre Sep 85	164	Nos Racines NVJ Oct 86	194
		Echo de l'Ouest NVJ Oct 86	195

French-Canadian Midwest Sep-Oct 86	198	Recollection of Avr-Mai 88	264
River Lot Frms of Red River Fev-Mar 87	225	Huguenots	
Western History/Midwest French A-S 87	239	Jerry Forchette Avr-Mai 87	227
How Canada got its name Aou-Sep 87	242	Severe, A French Huguenot Fam Nov-Dec 97	705
Short History of Quebec Fev-Mars 88	259	Huguenots, briefly Mars-Avr 98	720
Timeline early Que Hist Avr-Mai 88	261	Huguenots, Richelieu and all that M-Avr 98	721
Grand Portage Jui-Jui 88	267	Hugo, parish Jui-Jui 88	271
Fort Snelling Oct-Nov 88	282	Huot	
Commentary Dick Bernard Avr-Mai 91	401	Chas&Henry reunion NVJ Oct 86	192
Laramees from Qu to Mpls Jui-Jui 91	403	Interview about, illustration of tree F-M 88	259
Search for Patronymic Identity Aou-Sep 91	409	Huot Inter-Cult Exch Aou-Sep 88	277
Photos, labeling Aou-Sep 91	414	Huot Crossing Treaty 1863 Jui-Aou 00	844
Life Stories Aou-Sep 91	414	Hurricane Andrew memory Dec 92-Jan 93	484
The Long Ago 1899 Walhalla Aou-Sep 92	468		
Fr. Goiffon loses his leg Oct-Nov 92	471	<b>I</b>	
Our Lady of Lourdes Sch Reun D92-J93	486	Illinois	
Three views of early St Paul MN Mars-Avr 93	493	Vive Le French Heritage Sep-Oct 93	518
World of Pierre Bottineau Mai-Juin 93	499	Indians (see Native Americans)	
Pioneer Travel in 1860s Mai-Juin 93	502	Ingram, Lucille Chrstimas De81	41
Fr Canad influence in MN Hist Jui-Jui 93	505	Note de l'editeur Jan83	75
Lake Vermillion MN Jui-Jui 93	508	Intercultural	
The Gift Jan-Fev 94	529	Culture in Quebec Mars 82	54
Living before Modern Conveniences J-F 94	530	The Drama Mar-Avr & Jui-Aou 85	153, 160
On Becoming an American Mars-Avr 94	537	French Heritage Sr 86	187
A View of FC 1879 Mai-Jui 94	545	Intercultural Communication Avr-Mai 88	264
French-Canadian of today (1879) Mai-Jui 94	546	Grand Portage Jui-Jui 88	267
After Mass In FC Village Mai-Jui 94	550	Complimentary Desires...fur trade Ao-Sep 88	274
French in America 1907 Jui-Aou 94	554	Huot Crossing Aou-Sep 88	277
Thought for the day Sep-Oct 94	564	Red Lake and whites Aou-Sep 88	278
On Coming to the States Mars-Avr 95	585	LeGrand Derangement/Cajun/Acadia Fe-M89	292
The Story of my Life Mars-Avr 95	585	Espaces Francophone Jui-Jui 89	306
From Overalls to "Over-alls" Mai-Jui 95	593	Questions of Ethnic Identity Avr-Mai 90	336
Ft Bonsecours Mai-Jui 95	600	500 Years after Columbus Jui-Jui 90	345
Germain Family Jui-Aou 95	601	Bridge to the Past Oct-Nov 90	358
Rouleauville (Calgary) Alberta Sep-Oct 95	609	Se Recuelles Oct-Nov 90	362
Carignan Regiment Sep-Oct 95	613	Memories of Fall 1858 Dec-Jan 90	372
French-Canadian 1868	616	Yes Irish came to Quebec too Fev-Mars 91	386
England family Sep-Oct 96	652	Feb 4 Vernon Bellecourt on QC Conf Ma91	392
Letter to Chez Nous Nov-Dec 96	662	Commentary Avr-Mai 91	401
"Charley Boot Lake" Boiteau Mai-Jui 97	687	Present day Cajuns Fev-Mars 92	440
Going to War Spring 1898 Mai-Jui 98	726	QC aboriginal rights Mercredi Avr-Mai 92	450
A Family Story Ellie Corey Jui-Aou 99	792	Fr Goiffon goes on Buffalo Hunt Jui-Jui 92	451
Fr Legacies in Hist of MN Sep-Oct 00	852	Native Routes Aou-Sep 92	466
Catholicism w/a French Accent Nov-Dec 00	859	The Long Ago Aou-Sep 92	468
Sr. Marguerite Bourgeoys Jan-Fev 01	863	Of Turkey, Wild Rice, Cranberries Jan-Fev 93	487
The Voyageur Mai-Jui 01	874	FCan influence on MN Hist Jui-Jui 93	505
Holy Hill Shrine of Mary Jan-Fev 01	864	French days & Fr ways Sep-Oct 93	514
Horn, Bill photo with John Rivard Mai-Jui 01	880	Viva la French Heritage Sep-Oct 93	518
Houle, Cecil Nov86-Jan87	211	On becoming an "American" Mars-Avr 94	537
Article about Jui-Jui 88	271	Another view of Lang game Mars-Avr 94	541
Howe, Tori – letter Mai-Jui 97	682	Wi massacre led by Chief Redbird Se-Oc 94	565
Hudelson, Betty Morency		Fr in Am Heritage Festival Jan-Feb 95	583
Illustration & Comment Jan-Mars 86	172	Fr in Am Heritage Festival Mar-Avr 95	584, 591
Photo w/John Rivard Sep-Oct 86	202	From Overall to over-alls Mai-Jui 95	593
Reprint Mars-Avr 99	761	Mill Village Mai-Jui 95	596
Obituary Aou-Sep 87	243		



French in America Jui-Jui 95	601	LaPlant, Old Cowhand Mai-Jui 00	838A
Thread of Ethnocentrism...separatist Jan-F96	627	LaPlante, Leriger roots Mai-Jui 00	836, 840
French to English-surnames Sep-Oct 96	652	Laramees of Mpls Jui-Jui 91	403
On French names Sep-Oct 96	653	Larouche PQ church painting MA85	150
Native Americans some thoughts Jui-Aou 97	688	<b>LaSociete Business and News (p. 18)</b>	
Samuel Collette Dakota Confl 1862-63 JA97	688	LeBeau, Fr. Walter - obit - Mai83	92
Abenaki of Odenak Jui-Aou 97	689	LeDoux family to MN Avr-Mai 90	334
Huguenots, Richelieu & Il that M-Av 98	721	Le Festival Rural Nov 86 – Jan 87	208
Robidou in Middle West Mai-Jui 98	728	LeMieux, Red Lake Co Nov 86-Jan 87	211
Western Hist, Midwestern Fr Ma-Av 99	767	LeMieux Reunion Aou-Sep 91	411
Fr Voyageurs and Fur Trade Mars-Avr 99	771	Leriger, Lee Jan-Fev 96	628
Huot Crossing Treaty 1863 Jui-Aou 00	844	Leriger-LaPlante roots Mai-Jui 00	836,840
Iowa, about naming Des Moines Avr-Mai 87	226	Leroy ND	
Itasca Park MN, Hist Jui-Jui 91	408	in the 1920s Oct-Nov 87	247
Iverson, Kristen Lee Mars-Mai 86	179	Letter re Fev-Mars 88	257
		Les Canadiens Errants (see also	
<b>J</b>		Joyeux Balladins)	
Jaxon, Honore Sep-Oct 86	200	Le President Parle Mai 83	87
Let's Debate Honore Jaxon Sep-Oct 86	202	Sep 84	131
Letter from John England Nov-Dec 86	211	Mars-Avr 85	148
Joyeaux Balladins Singers (see also		Fev-Mars 90	333
Les Canadiens Errants)		NVJ Oct 90	356
Jul 80	7	NVJ Dec 90	365
Aou 80	13	Dec 90-Jan 91	375
		NVJ Jan-Fev 91	377
<b>K</b>		NVJ Jan-Fev 92	434
Kelly, Loria Collette		Dec 92-Jan 93	485
Letter Jan-Mars 86	173	Photo Jan-Fev 93	492
History of Grand Forks ND Fev-Mars 90	329	Sep-Oct 93	517
Klobuchar, Jim Letter Mars-Mai 86	173	Jan-Fev 94	536
Knights of Columbus Moosup CT HisA-M89	299	Mai-Juin 94	552
		Lessard, Bp Raymond	
<b>L</b>		Fev-Mars 89	296
Labbe, Lillian NVJ Oct 86	192	Nov-Dec 00	858
Labine, Mark memories of LSCF Mars-Avr 99	764	Catholicism w/a French Accent Nov-Dec 00	859
LaBrosse, George memories of LSCF MA99	766	Les Sortileges AM84	114
LaBrosse, Joe Oct-Nov 87	248	MA85	149
Obituary Fev-Mars 88	259	Letters Mai-Jui 94	553
LaBrosse, Wilfrid Oct-Nov 87	248	L'Isle Dulac Rice Co Dec 87-Jan 88	253
LaCroix – Letter Dec 90 – Jan 91	371	Little Canada	
Lafayette, Marquis de Aou-Sep 90	353	Abbe Durand Sep-Oct 86	196
LaForest, Thomas (see Our Fr-Can Anc)		Ben & Genevieve Gervais Oct-Nov 91	418
LaGrandeur, Donalda AM84	115	Petit Canada Avr-Mai 90	335
Christmas ND84	134	Little Falls chapter JJ84	123
Fr Holy Days and Customs Dec 91-Jan 92	426	Lost in Canada Feb-Mars 87	223
Lake Vermillion MN Jui-Jui 93	508	Louisiana	
Lamoreaux, Cal NVJ Feb 87	219	Feux de Joy Nov-Dec 84	137
Republished Mai-Jui 01	879	Cajun Recipes (8 of them!) Fev-Mars 92	441
Lamberson, Francis Letter Jui-Jui 87	237	Cajuns Fev-Mars 91	384
Lambert/Beaudry, Brainerd Are NVJ Feb 87	191	Cajuns Carnival Fev-Mars 91	385
LaMothe, Myron/Eugene, Duluth NVJ Oct86	191	Hurricane Andrew Dec 92-Jan 93	484
Language (see Words)		Lobster and Crab in LA Avr-Mai 91	399
LaPlante de Leriger		Mardi Gras Fev-Mars 91	383
LaPlante Family Sep-Oct 96	652	Christmas lights LA style Nov-Dec 01	895
		Lund, Evelyn	
		Dec 92-Jan 93	486

Memories of LSCF Mars-Avr 99	764	Pere Marquette Fev-Mars 87	220
		Flag Ft Michilimackinac (en Francais) O-N89	317
		Translated by Pat Ciochetto O-N89	320
		Letter Jan-Feb 96	628
<b>M</b>			
Mackinac Island Conf Mar83	81	Milon, Adele obit JF85	144
Report on Conference Oct83	101	Minneapolis-St. Paul	
Maderich, Charles Sep-Oct 86	198	Ste Anne/Clotilde Jui-Jui 84	124
Mailhot, Modeste, Giant Mars-Avr 97	674	Lillian Labbe concert NVJ Oct 86	192
Mailloreau, Georgette Genovese Mai-Jui 95	597	Notre Dame de Lourdes Jan-Mars 86	174
Manitoba (see also Metis)		Nos Racines NVJ Oct 86	194
The Drama Mar-Avr&Jui-Aou 85	153, 160	Our Lady of Lourdes Sch Reun Dec92- Jan 93	486
Old Time Music in Jui-Jui 88	270	Quebec Week Jun-Juil 87	235
River Lot Farms Red River Fev-Mars 87	225	Wilbur Foshays Tower Aou-Sep 92	463
Great Red River Flood of 1997 Sep-Oct 97	698	French in America 1907 Jui-Aou 94	554
Maple Sugar Le temps des sucres Mar82	52	Letter to Chez Nous Nov-Dec 96	662
Mardi Gras Avr-Mai 84	115	Minnesota	
In Quebec Fev-Mars 88	256	Ben&Gen Gervais Oct-Nov 91	418
Louisiana Fev-Mars 91	383	Cannon (Canoe) River Jan-Feb 87	213
Cajun Carnival Fev-Mars 91	385	Chippewa Treaty 1837 Jui-Jui 93	511
Mardi Gras Fev-Mars 92	437	Christmas 1930 Mentor MN Dec89-Jan 90	324
Marquette, Pere Fev-Mars 87	220,223	Christmas in Mentor Dec 88-Jan 89	290
McGauley, Pat on Francaise Aou-Sep 88	273	Dakota Co Gen Soc Sem Jui-Jui 89	308
“Me and the Other” on KFAI		Ft. Snelling Oct-Nov 88	282
Dec 80	71	Fr-Can in MN History Jui-Jui 93	505
Le President parle Mai 83	87	Grand Portage Jul-Aout 85	159
<b>Meetings (p. 17)</b>		Huot Reunion NVJ Oct 86	192
Mentor MN		Huot Intercultural Exchange Aou-Sep 88	277
Christmas in Mentor Dec 88-Jan 89	290	Itasca Park, history Jui-Jui 91	408
Christmas 1930 Dec 89 – Jan 90	324	Lake Vermillion Jui0Jui 93	508
Mercil, Lowell		L’Heritage Tranquille Sr 86	187
Christmas in Mentor Dec 88-Jan 89	290	Le Festival Rural Sep-Oct 86	197
Christmas 1930 Dec 89-Jan 90	324	L’Isle Dulac Rice Co Dec-Jan 88	253
Springtime in the Valley Avr-Mai 91	395	Long, long, long winters Mars-Avr 96	631
Manners&Mores Then&Now Avr-Mai 92	446	Migrating to MN Avr-Mai 90	334
Long, long, long winters Mars-Avr 96	631	Nora Mercil remembers rural Gentilly AS90	348
Farm near Gentilly Jui-Aou 96	645	Old Farm near Gentilly Jui-Aou 96	645
Old Time Happenings in Crookston JA 96	648	Old Time Fiddling Duluth Aou-Sep 88	276
Mercil, Nora remembers Aou-Sep 90	348	Old Time Happenings in Crookston Jui-Aou96	648
Metis (see also, Louis Riel)		Pioneer Travels in the 1860s Mai-Jui 93	502
Jaxon, Honore Sep-Oct 86	200	Red Lake tribe and Whites Aou-Sep 88	278
Union Metis founding in S P N 80 Jan 81	17,21	Savanna Portage Oct-Nov 88	284
The Drama Mars-Avr&Jui-Aou 85	153&160	Springtime in the Valley Avr-Mai 91	395
Memories of Fall 1858 Dec-Jan 90	372	The Story of my Life Mars-Avr 95	585
Fr. Goiffon goes on Buffalo Hunt Jui-Jui 92	451	Three Views of early St. Paul Mars-Avr 93	493
The Long Ago 1899 Walhalla ND Aou-Sep 92	468	Trip to Pembina fr St. Paul 1858 JJ90	340
Riel: John Brown of Halfbreeds Nov-Dec 94	571	Wilbur Foshay’s Tower Aou-Sep 92	463
What is a Metis? Nov-Dec 94	572	World of Pierre Bottineau Mai-Jui 93	499
Michigan		Samuel Collette, Indian War 1862-63 JA97	688
Ft. Michimackinac Flag (en Francais) O-N89	317	Great Red River Flood of 1997 Sep-Oct 97	698
(translated by Pat Ciochetto)	320	A Family Story Ellie Corey Jui-Aou 99	792
Traders Contract Voyageurs Avr-Mai 89	303	Iron Range Catholic remembers Mars-Avr 00	834
Mikesell, Marie-Reine		Map of Oxcart route within MN Jui-Aou 00	843
In Potpourri, Nov 80	17	Huot Crossing Treaty 1863 Jui-Aou 00	844
Report Ja82	49	Frenc legacies in Hist of MN Sep-Oct 00	852
Report Mai82	57	Red Lake Falls History Jui-Aou 00	843
Report Oct83	101		

Mississippi River			
L'Anne des Grandes Eaux Sep-Oct 93	513		
Missouri			
Bolduc House, Ste. Genevieve Aou-Sep 88	280		
K'Anne des Grandes Eaux Sep-Oct 93	513		
French Days and French Ways Sep-Oct 93	514		
Historic Battle Ste Genevieve Sep-Oct 93	517		
Vive La French Heritage Sep-Oct 93	518		
Montreal Avr-Mai 88	263		
Mitsch, Evelyn Gaudreau - obit Jul82	64		
Murphy, Sr. Ellen			
Living Snowman of Grindstone Is Nov-Dec 93	524		
Poem, Snowdrift Jan-Feb 94	533		
Poem, St. Catherines Woods Nov-Dec 95	615		
Murphy's Landing Jun-Jul 87	237		
Music/Video Recordings			
Evening in Old Montreal Se81	39		
Mon Dieu, benissez Ja82	51		
Salut a Quebec (program) Se82	67		
Old-time in Manitoba Jui-Jui 88	270		
Breitage, Feet to the Fire Jan-Feb 98	719		
France-Am Music Josee Vachon Mai-Jui 00	841		
Lucie Therrien Nez Rouge Sep-Oct 00	854		
Franco-Am we Remember Jan-Feb 00	829		
<b>N</b>			
Names			
More on Names Jan-Feb 97	668		
Native Americans			
Bridges to Past & Each Others Oct-Nov 90	358		
500 year legacy of genocide Jui-Jui 90	345		
Se Recuiller Oct-Nov 90	362		
Commentary Avr-Mai 91	401		
Native Routes Aou-Sep 92	466		
The Long Ago Walhalla ND Aou-Sep 92	468		
Pawnee Prayer Jan-Feb 93	487		
1837 Chippewa Treaty Jui-Jui 93	511		
Autumn Nov-Dec 93	522		
Bringing home the wild rice Nov-Dec 93	522		
Origin of the Robin Mars-Avr 94	542		
Massacre led by Chief Red Bird Sep-Oct 94	565		
Native-Am some thoughts Jui-Aou 97	688		
Abenaki of Odenak Jui-Aou 97	689		
Nault, Ken Mars-Mai 86	178		
Report Sr 86	188		
New Hampshire, Spinning Stars(4) Nov-Dec 01	891		
Nied, Mona Nov-Dec 96	662		
North Dakota			
Grand Forks History Fev-Mars 90	329		
One Fine Rainy Day Mars-Mai 86	176		
Christmas in Grafton Dec-Jan 89	288		
Country Cookin' Sep-Oct 86	201		
Faille family of Oakwood Jan-Feb 93	489		
Fr. Goiffon on 1858 Pembina De90-Ja91	372		
Fr. Goiffon goes on Buffalo Hunt Jui-Jui 92	451		
Fr. Goiffon loses his leg Oct-Nov 92	471		
Gourdes of Walsh Co Oct-Nov 87	246		
Groundhog Day in Grafton Fev-Mars 92	442		
A trip to Leroy ND in 1920s Oct-Nov 87	247		
A trip to Pembina in 1858 Jui-Jui 90	340		
Gourdes of Walsh Co contd Dec-Jan 88	251		
Les Canadiens-Francaise Jan-Feb 93	488		
Letters re Ernest Ebert art Farming M-Avr 93	493		
Living before Modern Conveniences J-F 94	530		
Meat for the Winter Jan-Feb 93	490		
Naming of Butte de Morale Sep-Oct 94	564		
Pioneer Travels in the 1860s Mai-Jui 93	502		
The Long Ago Walhalla 1899 Aou-Sep 92	468		
Trading Post at Pembina Oct-Nov 89	318		
World of Pierre Bottineau Mai-Jui 93	499		
Memories of Christmas Jan-Feb 95	578		
Terrible Winters of 1935-36 Mars-Avr 96	630		
Visit to the Old Farm Home Mai-Jui 96	638		
Long, Hot Summer of 1936 Jui-Aou 96	644		
It happened in dead of winter Mars-Avr 97	679		
Great Red River Flood of 1997 Sep-Oct 97	698		
Grandpas 1901 Oldsmobile Jan-Feb 98	712		
One Man's London to Brighton Jan-Feb 98	716		
Going to Sp-Am War 1898 Mai-Jui 98	726		
A Family Story Ellie Corey Jui-Aou 99	792		
A Family Story Continues Nov-Dec 99	808		
Sacred Heart of Oakwood (2) Nov-Dec 00	856		
Connections with Oakwood Nov-Dec 00	857		
Summer Trip to Winnipeg (4) Jui-Aou 01	882		
Northeast U.S.			
(See also Cote, John)			
From Overalls to "Over-alls" Mai-Jui 95	593		
Towers of Brick, Walls of Stone Mai-Jui 95			
Mill Village Mai-Jui 95	596		
<b>O</b>			
Oakwood ND			
Memories of Christmas, Midnight Mass JF95	578		
Sacred Heart of Oakwood (2) Nov-Dec 00	856		
Connections with Oakwood Nov-Dec 00	857		
Bishop Raymond Lessard Nov-Dec 00	858		
Obituary			
Bouley, Charles Jui-Jui 91	408		
Cardinal, Baptiste Aou-Sep 88	276		
Cardinal, Charles Aout 83	96		
Cardinal, Justa Sep-Oct 98	740		
By Dick Bernard Sep-Oct 98	744		
Charron, Jean-Marc			
Nov-Dec 96 3 items	Nov-Dec 96	658-60	
Cheney, Wil Sep-Oct 95	614		
Ciochetto, Jerry Sep-Jct 95	614		
Collatz, Leonora Jan-Feb 97	667		
Croteau, Jean Avr-Mai 89	302		
Dubois, Fr Brian NVJ Oct 90	355		

Gallagher, Sadie Sep-Oct 95	614
Germain, Sr. Claire Aout 80	4
Germain, Delphine, Lemire Proulx Nov 80	17
Girard, Bunny aou-Sep 91	411
Guillmette, Fr. Joseph Sep-Oct 99	805
Hudelson, Betty Morency Aout-Sep 87	243
Hudelson, Berry Avr-Mai 88	264
LaBrosse, Joseph Fev-Mars 88	259
LaBrosse, Geo J Oct-Nov 90	363
LaBrosse, Vernon Jan-Fev 00	828
LaFond, Eugene Jui-Jui 88	271
LeBeau, Fr. Walter Mai 83	92
Levasseur, Archie Avr-Mai 91	402
Milon, Adele	144
Mitsch, Evelyn (Gaudreau) Juillet 82	64
Nachtsheim, Sr. Mary Henry Sep-Oct 95	614
Peltier, Helene Mars-Avr 99	789
Rheume, Gaston NVJ Jan-Fev 91	378
Rheume, Gaston Fev-Mars 91	386
Rivard, Alma Avr 80	4
Rivard, Duane Jan-Fev 00	828
Therrien, Mel Nov-Dec 97	704
<b>Officers/Committee heads (p. 17)</b>	
Old St. Anthony Heritage Festival Au80	11
Oregon, part 3, Ellie Corey Mars-Avr 00	830
Our French Canadian Ancestors (see books)	
Owatonna Rendezvous Sep-Oct 86	196
Oxcart, illustration Nov-Dec 85	170
<b>P</b>	
Paris, France	
Aou-Sep 88	273
Paris, Map Avr-Mai 92	443
April in Paris Avr-Mai 92	445
Christmas, 1886, Paris Nov-Dec 93	526
Paul, John Sep-Oct 95	612
Payment family Sep-Oct 96	652
Pea Soup (see Soupe aux Pois)	
Pea Soup Days, Somerset WI	
Jul 81	35
Oct 83	98
Jul-Aout 85	158
Jui-Jui 89	304
Peltier, Helene	
Merci (en Francais) Aou-Sep 89	315
Aou-Sep 89	314
Pembina ND Trading Post Oct-Nov 89	318
Goiffon memories of 1858 Dec90-Jan91	372
Sr Trip to Winnipeg Jui-Aou 01	882
Pfannkuch, Georgette Jui-Aou 95	607
Pigs Eye (St. Paul) Fev-Mars 88	260
Poetry	
Do the Loving Thing John Rivard Aou 80	5
C'est ici que tout se passé (en Francais) Se81	38
En Francaise Mars-Avr 93	497

Gift of a Smile Sep-Oct 96	651
Le Printemps Sr 86	189
Le temps des pommes Oct83	97
Pawnee Prayer Jan-Fev 93	487
Poem en Francaise	61
Promesses de Mare (en Francais) Mar82	54
To honor Mother's day (en Francais) Mai82	60
October Se82	65
St. Catherines Woods Nov-Dec 95	615
Sainte Nuit (en Francais) Dec82	69
Snowdrift Jan-Fev 94	533
Pomme-puy, Carmelle	
"Me and the Other" KFAI Dec 80	71
Le President Parle Mai 83	87
AM84	114
Carmelle's Corner JJ84	128
Carmelle leaves for Montreal Aout 83	95
Report from Montreal JF85	143
Letter Oct-Nov 87	248
Pow Wow Jui-Jui 89	305
Memories of LSCF Mars-Avr 99	761
Prairie du Chien	
Tri-Centennial Jui-Aou 85	162
Fev-Mars 87	221
Fur Trading Aou-Sep 88	274
John England report on visit Oct-Nov 88	286
Massacre led by Chief Red Bird Sep-Oct 94	565
Fr Can Food at Prairie du Chien Sep-Oct 95	612
Prayers en Francaise NVJ Nov 86	206
Programs	
Contact Franco Ouest Oct 83	99
Espaces Francophone Jui-Jui 89	306
Evening in Old Montreal Sep 81	39
Francine Courtemanche Roche, Louis Dube	
Olivier LeFebvre, Martin LaVoie	
Evening in Old Montreal Dec 81	41,43-44
Festival of Nations Mai 83	91
Fr Canadian Heritage Day Planned N-D 84	134
Fr in America Heritage Fest Jan-Fev 95	583
Fr in America Heritage Fest Mars-Avr 95	584,591
Fr in America Heritage Fest Jui-Jui 95	601
Les Sortileges Mars 83	80, 85
Natl Conf of Assoc Fr-Americans Mai 83	81-83
Quebec Week in Mpls Jui-Jui 87	235
St Anthony Heritage Festiva Aou 80	11
Salut a Quebec	
Francine Courtemanche Roche, Martin	
LaVoie, Bob Vaillancourt Sep 82	67
Une Journee Acadienne Jan-Fev 96	623
Invitation by Canadian Counsel Sep-Oct 96	650
Invitation by Canadian Counsel Sep-Oct 97	696
<b>Q</b>	
Quebec (see also History)	
After Mass in F-C Village 1883 Dec89-Jan 90	327

Carnaval Fev-Mars 89	297	Crepes, je me souviens Jui 80	10
Coeur-du-Quebec Oct-Nov 88	285	Cretons Dec-Jan 88	253
Credit Union Fev-Mars 87	220	Dinde a la choquette (en Francaise) Oct-Nov92	478
Culture Mars 82	54	French Canadian Pea Soup Ju81	35
French-Canadians in 1879 Mai-Jui 94	545	French Canadian Pea Soup ND84	136
French-Canadians of Today (1879) Mai-Jui 94	546	French Fowl Dressing Dec-Jan 88	253
Irish in Quebec Fev-Mars 91	386	French Golden Parfait FM84	112
Larouche masterpiece	150	French Onion Soup Se81	40
Living Snowman of Grindstone Is Nov-Dec93	524	French Silk Frosting, Mocha Icing Dec 81	46
Manners & Mores Then & Now Avr-Mai 92	446	Grandmere's Ragu de Patte Jui-Jui 89	307
Motor Dogs Fev-Mars 87	223	Homemade Honey Avr-Mai 88	264
Drummond, How Bateese came home Mar86	175	Je me souviens...cuisine...grandmere M-J94	553
Cuisine Sr. 86	186	Johnnycake Oct-Nov 89	319
Recollections fr Quebec Jan-Fev 87	212	John Cote's pork loin roast Jui-Aou 98	738
Cuisine Jun-Jul 87	235	Liquer de Framboise Avr-Mai 92	447
A Point to Ponder Aou-Sep 87	242	Mince Meat Sep 85	166
Quebec 1987 Oct-Nov 87	245	Mock Duck Aou-Sep 90	351
Evolution of Qu Cuisine Dec-Jan 88	255	Onion Soup Nov-Dec 85	169
Mardi Gras Fev-Mars 88	256	Pain au fromage & aux pommes No80	18
Short History Fev-Mars 88	259	Ate au Saumon Oct-Nov 89	320
Tadoussac QU Sep-Oct 94	562	Pig's Ear Twist Nov-Dec 85	169
Hist Timeline of Qu Avr-Mai 88	261	Poussin a la Moutarde Avr-Mai 92	447
Travel from MN to Que Avr-Mai 88	262	Quebec dinner (9 recettes) Jan-Fev 95	580
Quebec City Avr-Mai 88	263	Quebec Tourtieres Jan-Fev 94	532
Montreal Avr-Mai 88	263	Ragout AM84	121
Que offers baby boom Jui-Jui 88	272	Ragout de pattes Mar81	24
Quebecers turn back on winter Jan-Fev 94	534	Ragout de Boulettes Sr 86	188-89
Carignan Regiment Sep-Oct 95	613	Ragout de Boulettes Jan-Fev 94	532
French-Canadians 1868 Nov-Dec 95	616	Salmon Pie Avr-Mai 88	265
The case of missing fingers Mai-Jui 96	641	Soap Avr-Mai 88	265
Thread of ethno-centrism..separatist Jan-F96	627	Soupe aux Pois Aou-Sep 89	314
Return of the Cribs Jan-Fev 97	666	Tarte a la Ferlouche Oct-Nov 89	320
Modeste Maihot, Friendly Giant Mar-Avr 97	674	Tarte Mince Meat Avr-Mai 87	236
Abenaki of Odenak Jui-Aou 97	689	Tarte au sucre Mar82	52
Louis Bonaventure Mars-Avr 98	723	Tarte au sucre MA85	153
Searching for Leriger-LaPlante Mai-Jui 00 836,840		Tourtieres NVJ Nov 86	207
Quaint Legend of Canadian Habit Jan-Fev 01	866	Tourtierre, St. George de la beauce Fev-M 87	225
Quebec City		Tourtieres, making in old days Jan-Fev 94	533
Avr-Mai 88	263	Traditional Meat Pie (tourtiere) Ap80	5
Carnaval Fev-Mars 89	297	Redbird, Chief 1827 Sep-Oct 94	565
Quilt project Mars 83	85	Red Lake Falls	
Report Mai83	94	AFRAN/LaSoc parle Nov-Dec 85	170
Report AM84	115	LeFestival Rural Sep-Oct 86	197
NVJ Oct 86	193	Le Festival Rural Nov 86-Jan 87	208
Photo Mars-Avr 99	763	Aou-Sep 87	238
<b>R</b>		St. John Baptiste Day Aou-Sep 87	242
<b>Range Chapter (Hibbing) (p. 19)</b>		Intercultural Comm Series Avr-Mai 88	264
Range, WI Jui-Aou 95	602	L'Assoc des Fran du Nord Avr-Mai 89	302
<b>Recette (Recipes)</b>		Chautauqua Oct-Nov 89	318
Anana aux Fruite Avr-Mai 92	447	AFRAN Chautauqua Jun-Jui 90	346
Bread Custard Oct-Nov 87	247	AFRAN Festival Aou-Sep 92	470
Buche de Noel De81	46	AFRAN Chautauqua Jui-Aou 99	797
Cajun Recipes (8 of them!) Fev-Mars 92	441	Chautauqua & Fr Festival Mai-Jui 00	839
Crème Brulee Au80	14	Chautauqua & Fr. Festival Jui-Aou 00	842
		Chautauqua – several photos (4) Sep-Oct 00	848
		History Jui-Aou 00	843

Red Lake Tribe & Whites Aou-Sep 88	278	Named Emeritus Pres Aout 83	95
Red River, River Lot Farms Fev-Mars 87	225	Trip to Bemidji JF85	142
Reisinger, Joy Fev-Mars 87	221	St. Cloud Chapter report Mars-Avr 85	151
Rendezvous		Photo with Betty Hudelson Sep-Oct 86	202
Avr-Mai 87	229	Reprint of Photo Mars-Avr 98	761
Murphy's Landing Jui-Jui 87	237	Fr Voyageurs and Fur Trade Mars-Avr 99	771
Renville, Joseph petite biog Ja81	22	A Spectator View by Dick Bernard S-O 01	887
Restaurants, French, twin cities Dec 81	45	Photo with Bill Horn Mai-Jui 01	880
Avr-Mai 84	119	Rivard, Theophile home Jan-Fev 00	822
Duluth (en Francaise) Jan-Mars 86	173-74	Robert, Louis "They call it proud street" Ma93	496
Rheume, Gaston		Robidou in the Middle West Mai-Jui 98	728
Bouquets de fleurs - new logo Mai82	59	Roche, Francine	
Le president parle Jan84	105	Evening in Old Montreal Se81	39
Obituary NVJ Jan-Fev 91	378	Le temps des sucres (Maple Sugar) Mar82	52
Tribute Fev-Mars 91	386	Note de l'editeur Ma81	27
Artist of Logo of LSCF Jan-Fev 99	756	Note de l'editeur Se81	37
Rhode Island Mai-Jui 95	596	Note de l'editeur De81	42
Riel, Joseph Mars-Mai 86	177	Note de l'editeur Ja82	47
Riel, Louis MA85	152	Note de l'editeur Jul82	61
Jul-Aout 85	160	Note de l'editeur Dec82	70
Monument, St. Norbert Nov 86-Jan 87	209	Pea Soup Days Ju81	35
Louis Riel Nov-Dec 94	571	"Me and the Other" KFAI	71
Riel, John Brown of Halfbreeds Nov-Dec 94	572	Le President Parle Mai 83	87
Riopelles of Argyle to Calif Jui-Aou 98	732	Roche, Madeleine Dad Jul82	63
Ritchot, Louis Sep 85	164	Rogers, William, French in MN Jan 81	21
Rivard, Adjutor		Rolette, Jolly Joe Fev-Mars 87	220
La Maison (en Francais) No80	17	Avr-Mai 87	227
Le Poele (en Francais) Ma81	24	Rouleauville, Alberta Sep-Oct 95	609
Rivard, Alma - obit - Ap80	4		
Rivard, Catherine –		<b>S</b>	
Au revoir No80	15	Saidane, Colette – comment Aou-Sep 89	318
Memories of LSCF Mars-Avr 99	762	St. Annes, Mpls JJ84	124
Designs new logo Jui-Aou 99	792	<b>St. Cloud chapter (see also, Central MN) (p. 18)</b>	
Memories Theophile Rivard Home Ja-Fe 00	822	Ste. Genevieve MO Aou-Sep 88	280
<b>Rivard, John T</b>		St. Jean Baptiste day Ju80	9
Article about, Mpls Tribune JF85	145	Ma81	29
CALL for La Societe formation 3/12/79	1	Mai 82	59
First Membership meeting 11/5/79	2	Terrebonne, Red Lake Falls Aou-Sep 87	242
Le president parle Ap80	3	La Fete de St. Jean-Bapt Jui-Jui 90	343
Le president parle Ju80	7	Fete du St. Jean-Baptiste Sep-Oct 97	702
Le president parle Au80	11	St. Jean-Bapt day w/photos Sep-Oct 01	888
Le president parle No80	15	St. Jean Baptiste Dul	
Le president parle Ja81	19	Avr-Mai 87	231-32
Le president parle Mars 81	23	Jui-Jui 87	234
Le president parle Mai 81	27	Memories of St. Jean-Baptiste Jan-Fev 00	825
Le president parle Ju81	31	St. Louis MO Sep-Oct 93	514
Le president parle Se81	37	St. Louis Church, St. Paul Fev-Mars 87	225
Le president parle De81	41	St. Louis Roi de France Jui-Jui 88	271
Le President parle Mars 82	53	St. Louis, King of France NVJ Nov-Dec 91	424
Le president parle Mai82	56	St. Louis, King of France Sep-Oct 97	697
Le president parle Jui82	62	St. Louis, King of France Mai-Jui 99	790
Le president parle Se82	65	St. Mary's of Range WI Jui-Aou 95	602
Le president parle Ja83	73	St. Paul, History FM84	111
Le president parle Mar83	79	Winter Carnival Mars 81	25
Le president parle Mai83	87	St. Louis Church tour Fev Mars 87	225
Poem "Do the loving thing" Ap80	5		

Train to Duluth Oct-Nov 87	244	To/In Wi to from Charles Maderich S-O 86	198
Pigs Eye Fev-Mars 88	260	St Paul to Duluth RR Oct-Nov 87	244
St. Louis, Roi de France Jui-Jui 88	271	Travel in WI Dec 87-Jan 88	254
Gervais family Oct-Nov 91	419	Canoeing Fox & Wis R Aou-Sep 88	274
St. Louis, King of France NVJ Nov-Dec 91	424	Migrating to MN from IL Avr-Mai 90	334
Log Chapel of St. Paul Oct-Nov 91	415	Goiffon from St. Paul to Pembina Jui-Jui90	340
3 Views of early St. Paul Mars-Avr 93	493	Laramie's come to MN Jui-Jui 91	405
St. Louis, King of France Sep-Oct 97	699	Native Routes Aou-Sep 92	466
St. Louis, King of France Mai-Jui 99	790	World of Pierre Bottineau Mai-Jui 93	499
Voyageur Carving off W 7 <sup>th</sup> Mai-Jui 01	874	Pioneer Travels in 1860s Mai-Jui 93	502
Sampson, Sr. Ann Thomasine		From Overalls to "Over-alls" Mai-Jui 95	593
Mars-Avr 94	540	Grandpa's 1901 Oldsmobile Jan-Fev 98	712
On writing a family history Sep-Oct 97	699	One man's London to Brighton Jan-Fev 98	716
Letters to Fr of Sr. Jane Bochet Jui-Aou 98	735	Louis Bonaventure Mars-Avr 98	723
Savanna Portage MN Oct-Nov 88	284	News on a railroad trip Jui-Aou 00	846
Savannah GA St. Jean-Baptiste Nov-Dec 00	859	<b>Treasurers Report (p. 17)</b>	
Schaefer, Stella "Book ...ends" Avr-Mai 88	260	Tremblay, Jon Oct83	99
Scholberg, Henry Nov-Dec 96	663	Two Rivers WI Rogers St Jui-Jui 89	308
Sell, Vernon – comment Fev-Mars 90	329		
Sentinel Buute ND Ellie Coreys Story ND99	814	<b>V</b>	
September 11 (9-11-01) Sep-Oct 01	886	Van Hoorn, Rose Dec 89-Jan 90	324
Severe, Margaret		Video/Music (see Music/Video)	
Severe, A French Huguenot Family ND97	705	Viger family Sep-Oct 96	652
Simoneau, Charles Oct-Nov 88	281	Visum (see Cote, John)	
Sirvio, Marion Cyr Je me souviens Jan83	74	Voyageur	
Ski-Doo Avr-Mai 84	114	Dress Sep 85	165
Societe de Bienfaisance, St Paul 1857, Jul 81	35	Dress Mars-Mai 86	179
Somerset, Pea Soup Days Jul 81	35	More on the Voyageurs Avr-Mai 90	337
Oct 83	98	Story Mars-Mai 86	179
Jul-Aout 85	158	Traders License NVJ Feb 87	219
Jui-Jui 89	304	Traders License Avr-Mai 89 (same as above)	303
Song (see chansons)		Republished Mai-Jui 01	879
Soupe aux Pois (Pea Soup)		Grand Portage and West Jui-Jui 88	267
John England Jui-Jui 89	304	Spirit of Voyageurs Avr-Mai 89	298
John England Letter Oct-Nov 89	319	Nouv de Pays d'en Haut Sep-Oct 95	612
Pat Ciochetto Letter Oct-Nov 89	319	The Voyageur Mai-Jui 01	874
South Dakota, George LaPlant Mai-Jui 00	838A	Photo of Voyageur Carving St Paul Ma-Ju 01	874
Stegbauer, Pat Oct83	103	Louis Durand (4) Mai-Jui 01	875
Stenfors, Janet		Bill Hafeman birchbark canoe Mai-Jui 01	876
Reminiscence Mars-Mai 86	176		
Country Cookin' Sep-Oct 86	201	<b>W</b>	
Stillwater MN, see Ellie Corey's story ND99	811	Willand, Lois Aou-Sep 89	314
		Winnipeg	
<b>T</b>		Re Louis Riel monument St. Norbert Ma86	177
Tadoussac QU Sep-Oct 94	562	Folkclarama Nov-Dec 85	166
Tellor, Gloria – reminiscence Avr-Mai 90	334	Folkclarama photo Nov 86-Jan 87	210
Terrebonne MN Aou-Sep 87	242	Wisconsin (see also Forchette, Jerry)	
Tetrault House Faribault Avr-Mai 84	117	Historical Vignette Acr-Jui 84	116, 125
Thanksgiving, Christmas Nov-Dec 93	521	Question re travel to Dr. Benoit Sr 86	184
Thein, Duane Jan-Fev 97	673	Resp re travel from chas Maderich S-O 86	198
Tipi, photo Sr 86	184	Christmas Memories Chippewa Falls D88-J89	291
Thunder Bay Ont Jul-Aout 85	159	Travel in WI Dec 87-Jan88	254
At old Ft. William Sr 86	184	Canoeing the Fox and Wisconsin Aou-Sep 88	274
Transportation		Prairie du Chien Oct-Nov 88	286
Getting to the Midwest Q Dr Benoit Sr86	184	Rogers St, Two Rivers WI Jui-Jui 89	308

1837, 1854 Chippewa Treaties Jui-Jui 93	511
Pr du Chien massacr led by Ch Redbird WO95	565
Germain Family Summary Jui-Aou 95	601
Fr Can Food at Prairie du Chien Sep-Oct 95	612
“Charley Boot Lake” Boiteau Mai-Jui 97	687
Louis Bonaventure Mars-Avr 98	723
Wolkin, Stephanie	
Aou-Sep 88	273
April in Paris Avr-Mai 92	445
Gift of a Smile Sep-Oct 96	651
Words incl Engl-Fr, Fr-Engl	
Franglaise Aou-Sep 88	273
Truth about English Names Aou-Sep 88	280
Find it in French Oct-Nov 88	286
How to Read a fr Menu Aou-Sep 89	309
Figures of Speech Aou-Sep 89	311
Two derivations of Engl words Oct-Nov 89	316
Speaking of French Oct-Nov 89	318
Votre Quotient Culturel Dec-Jan 90	323
Search for Patronymic name AS 91	409
Faux Oct-Nov 91	420
A note from Editor Dec 91-Jan 92	430
La Vocabulaire NVJ Jan-Fev 92	436
Merci to Don Gribble Mars-Avr 93	497
Another view of Language gae M-A 94	541
Words borrowed from French Jui-Aou 94	557
Canada War over Words Jui-Aou 94	561
Letter from June Larson Sep-Oct 94	567
A commentary on dit names Jan-Fev 96	624
More on the subject of names Sep-Oct 96	653
From Eugenie Fellows Nov-Dec 96	662
Curious transformation of noble name JF97	668
More on Names Jan-Fev 97	668
Translation of Words Nov-Dec 01	891

**LaSociete Business and News including:  
Meetings, Officers, Calendrier.  
See also Central, Range, St. Cloud,  
Chippewa Falls Chapters at end of listing.**

LaSociete/AFRAN parle Nov-Dec 85	170
Quilt NVJ Oct 86	193

**Officers/Committee heads**

<b>Founders, Aou 80</b>	<b>3</b>
<b>LaSoc History in au Revoir Nov 80</b>	<b>15</b>
<b>History timeline in le President Parle Jan 81</b>	<b>19</b>
Ap80	6
Ju80	9-10
Au80	14
Jan 81	20
Mars 81	26
Ju81	34
Sep 81	40
Jan 82	51

Mai82	58
Election bios Mai 83	89-90
Election bios 1984 Avr-Mai 84	118
Sep 84 Nov-Dec 84	134
Election bios Mai 85	155
Officers NVJ Mai 86	182

**Treasurers Report**

Jun 81, Jui 81	33
Dec 81, Mars 82	55
1982, Jan 83	76
1984, Mars-Avr 85	151

**Meetings and Reports**

Announcement Aug83	95
May 4, 1979 Ap80	3
Potpourri Aou 80	5
Reports of Committees Ju80	8
Potpourri Jun80	9
Potpourri Au80	13
Potpourri No80	16
Potpourri Ja81	21
Potpourri Ma81	25
Potpourri Ma81	29
Potpourri Ju81	32
Potpourri De81	45
Potpourri Jan 82	48
Potpourris Mai 82	57
Potpourri Jan83	78
Potpourri Mar83	85
Potpourri Mai83	94
Potpourri Oct83	98
Potpourri Jan84	108
Rappports du Comite Au80	12
Rappports du Comite No80	16
Rappports du Comite Ja81	20
Rappports du Comite Ma81	25
Rappports du Comite Ma81	28
Rappports du Comite Ju81	32
Rappports du Comite Se81	38
Rappports du Comite De81	42
Rappports du Comite Ja82	47
Rappports du Comite Ma82	53
Rappports du Comite Jul82	62
Rappports du Comite Sep82	66
Rappports du Comite Dec82	71
Rappports du Comite Jan83	77
Rappports du Comite Mar83	79
Rappports du Comite Mai83	88
Rappports du Comite Oct83	98
Rappports du ComiteFM84	109

**Calendrier, events noted by LaSociete**

Avr-Jui 80, Av 80	6
Juin-Sep 80, Juin 80	10
Aout-Oct 80, Aout 80	14
Oct 80 – Jan 81, Nov 80	18
Jan 81	22
Mars-Mai 81	26



Mai-Juin 81, Mai 81	30	News Ju-Jui 93	512
Aout-Sep 81, Jul 81	36	News Sep-Oct 93	520
Sep-Oct 81, Sep 81	40	News Nov-Dec 93	528
Jan-Fev 81, Dec 81	46	News Jan-Fev 94	535
Mars-Juin 82	60	News Mars-Avr 94	543
Sep-Oct 82	68	News Mai-Jui 94	551
Dec 82-Jan 83	72	News Jui-Aou 94	560
Avr-Juin 83	86	News Sep-Oct 94	569
Juin 83	94	News Nov-Dec 94	576
Jan 84	105	News Jan-Fev 95	583
Mai 85	154	News Mars-Avr 95	590
Sep 85	163	News Mai-Jui 95	600
Nov-Dec 85	168	News Jui-Aou 95	608
Mai 86 NVJ	181	News Sep-Oct 95	614
Sr 86	188	News Jan-Fev 96	629
Sep-Oct 86	199	News Mars-Avr 96	637
Jun-Juil 87	237	News Mai-Jui 96	643
Avr-Mai 88	265	News Jui-Aou 96	649
Jui-Jui 88	270	News Sep-Oct 96	656
Jui-Jui 89	307	News Nov-Dec 96	664
Jui-Jui 90	343-44	News Jan-Fev 97	673
Oct-Nov 90	359	News Mars-Avr 97	681
NVJ Oct 90	354	News Mai-Jui 97	686
NVJ Dec 90	364-69	News Sep-Oct 97	703
Jui-Jui 91	408	News Nov-Dec 97	707
Oct-Nov 91	420	News Mars-Avr 98	725
NVJ Jan-Fev 92	438	News Mai-Jui 98	731
Avr-Mai 92	449	News Jui-Aou 98	739
Dec 92 – Jan 93	486	News Sep-Oct 98	744
<b>Business and News</b>		News Nov-Dec 98	754
Mai 85	154	Governor Proclamation 1982 Jn-Fev 99	755
Nov-Dec 85	170	1st issue of Chez Nous 1980 Jan-Fev 99	757
Nots Mars-Mai 86	178	<b>Symbol/Logo Jan-Feb 99</b>	<b>756</b>
News NVJ Mai 86	180-83	<b>20th anniversary newsletter Mars-Avr 99</b>	<b>761</b>
News NVJ Oct 86	190	<b>Memories of 20th anniv party Mai-Jui 99</b>	<b>788</b>
Chapters gather NVJ Oct 86	192	News Mai-Jui 99	789
News NVJ Nov 86	204	News Jui-Aou 99	796
Twin Cities Jan-Fev 87	217	News Sep-Oct 99	807
News NVJ 87	218	News Nov-Dec 99	818
Quilt NVJ Oct 86	193	News Jan-Feb 00	828
News Sep-Oct 86	198	News Mars-Avr 00	835
News Avr-Mai 87	228	News Mai-Jui 00	841, 839A
News Jui-Jui 87	236	News Jui-Aou 00	847
News Aou Sep 87	243	News Sep-Oct 00	855
News Oct-Nov 87	249	News Nov-Dec 00	861
News NVJ Oct 90	354-357	Christmas Party w/photos Jan-Fev 01	862, 867
Annual Picnic NVJ Oct 90	357	News an Fev 01	867
News NVJ Nov-Dec 91	421-24	News Mars-Avr 01	873
News NVJ Jan-Fev 91	376-82	News Mai-Jui 01	881
News NVJ Mars-Avr 91	389-94	News Sep-Oct 01	889
News NVJ Jan-Fev 92	431-36	Simone Germain letter to members ND01	890
News Aou-Sep 92	469	News Nov-Dec 01	897
News Oct-Nov 92	477	<b>Central Minnesota Chapter (St. Cloud)</b>	
News Jan-Fev 93	491	Chapter Mai82	56
News Mars-Avr 93	498	Report Sep82	66
News Mai-Jui 93	504	Report Mai83	87

Report Oct 83	97	Report Jui-Jul 87	236
Report FM84	112	Trip to Rainy Lake Aou-Sep 88	276
Report AM84	120	Letter from Rosemary Henderson Jui-Jui 89	307
Report JJ84	123	Aou-Sep 89	310
Report ND84	131	Afran 1989 Aou-Sep 89	312
Report JF85	142	Oct-Nov 92	478
Report by John Rivard MA85	151	<b>St. Cloud chapter (also, Central MN)</b>	
<b>Chippewa Falls La Societe chapter</b>		Mai 83	87
JJ84	123	Oct 83	97
<b>Hibbing/Iron Range Chapter (see Iron Range)</b>		Fev-Mar 84	112
<b>Little Falls Chapter</b>		Avr-Mai 84	120
JJ84	123	Juin-Juil 84	123
<b>Iron Range Chapter</b>		Nov-Dec 84	131
Report AM84	115	Jan-Feb 85	141
Report ND84	131d	Mars-Avr 85	151
Report JF85	142	Sep 85	164
Report MA85	148	Sep-Oct 86	197
Sep 85	164	Jan-Fev 87	217
Nov-Dec 85	170	Fev-Mars 87	224
Report Jan-Mars 86	171	Aou-Sep 89	311
Report Mars-Mai 86	178		
Report Sr 86	188		
Visit to Bill Hafeman Sep-Oct 86	198		
Report Jan-Fev 87	217		
Report Fev-Mars 87	224		